

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Pedro de Cardeña (Castrillo del Val, Burgos)

MUNICIPIO: Castrillo del Val

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5272

N. INV: Monasterio de San Pedro de Cardeña (Castrillo del Val, Burgos)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Sillar

TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 10 x 64

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 10 x 59,5

NÚMERO DE LÍNEAS: 3

H. MAX. LETRA: 2,5

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Alpha Crux Omega) Discit requiescit Michael hic Ma[---]esci / ¿n(omi)ne? sub Ch(rist)i qui domui
prouit isti. / Gracie divine sit prof[uit] [e]t sine fine

Texto dado por Castresana López (2015, 107).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

[Esta piedra] muestra que aquí yace Miguel [...], bajo el nombre de Cristo dirigió esta casa. Que disfrute para siempre de la gracia divina.

Traducción dada por Castresana López (2015, 107).

COMENTARIO:

Se refiere la inscripción a un prelado cuyo nombre era Miguel. El abadologio de Cardeña muestra que hasta tres abades tuvieron ese nombre: Miguel I (vivo en el 1162), Miguel II (muerto hacia 1207), y Miguel III (muerto hacia 1264). Este último queda descartado porque según Berganza se le enterró en la capilla de Nuestra Señora. En cualquier caso, sea el epitafio de Miguel I o II, dataría de entre mediados del XII y principios del XIII, tal y como parecen indicar la estructura métrica y la escritura. Dicho esto, Castresana López (2015, 107) se inclina por identificarlo con el epitafio de Miguel II.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López (2015, 107).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Hexámetros leoninos.

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Bloque de caliza parduzca desgastado por la exposición.

Sus tres líneas corresponden a tres hexámetros con rima leonina.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina mayúscula. Destaca por su ornamentación y la cantidad de letras embutidas existentes.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Post quem 1204 - ante quem 1207, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Paleográficos, históricos y textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Pedro de Cardeña (Castrillo del Val, Burgos), claustro, crujía este. Bloque de caliza parduzca empotrado en el machón de la derecha de la puerta de la sala capitular.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5272; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 107. Menéndez Pidal, Juan (1908) San Pedro de Cardeña: Restos y memorias del antiguo monasterio, Burgos, p. 110. Archivo Municipal de Burgos, CS-2/1.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Captura